



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2010

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Classical Greek Continuers

General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 3 hours
- Write using black or blue pen

Total marks – 100

Section I Pages 3–6

35 marks

- Attempt Questions 1–3
- Allow about 1 hour for this section

Section II Pages 7–11

35 marks

- Attempt Questions 4–6
- Allow about 1 hour for this section

Section III Pages 12–15

30 marks

- Attempt Questions 7–8
- Allow about 1 hour for this section

BLANK PAGE

Section I — Prescribed Text – Herodotus II

35 marks

Attempt Questions 1–3

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Question 1 (10 marks)

Translate BOTH extracts into ENGLISH.

- (a) Ἐοῦσα δὲ Αἴγυπτος ὄμουρος τῇ Λιβύῃ οὐ μάλα θηριώδης ἐστὶ. τὰ δὲ ἐόντα σφι ἅπαντα ἰρὰ νενόμισται, καὶ τὰ μὲν σύντροφα τοῖσι ἀνθρώποισι, τὰ δὲ οὐ. τῶν δὲ εἵνεκεν ἀνεῖται ἰρὰ εἰ λέγοιμι, καταβαίην ἂν τῷ λόγῳ ἐς τὰ θεῖα πρήγματα, τὰ ἐγὼ φεύγω μάλιστα ἀπηγέεσθαι. τὰ δὲ καὶ εἴρηκα αὐτῶν ἐπιψάσας, ἀναγκαίη καταλαμβανόμενος εἶπον. νόμος δὲ ἐστὶ περὶ τῶν θηρίων ὧδε ἔχων. μελεδωνοὶ ἀποδεδέχονται τῆς τροφῆς χωρὶς ἐκάστων καὶ ἔρσενες καὶ θήλειαι τῶν Αἰγυπτίων, τῶν παῖς παρὰ πατρὸς ἐκδέκεται τὴν τιμὴν. 5
- HERODOTUS II 65.2–3
- (b) Μέχρι μὲν νυν Ἰραμψινίτου βασιλέως εἶναι ἐν Αἰγύπτῳ πᾶσαν εὐνομίην ἔλεγον καὶ εὐθενεῖν Αἴγυπτον μεγάλως, μετὰ δὲ τοῦτον βασιλεύσαντά σφεων Χέοπα ἐς πᾶσαν κακότητα ἐλάσαι· κατακληῖσαντα γάρ μιν πάντα τὰ ἰρὰ πρῶτα μὲν σφεας θυσιέων ἀπέρξαι, μετὰ δὲ ἐργάζεσθαι ἐωυτῷ κελεύειν πάντας Αἰγυπτίους. τοῖσι μὲν δὴ ἀποδεδέχθαι ἐκ τῶν λιθοτομιέων τῶν ἐν τῷ Ἀραβίῳ ὄρει, ἐκ τουτέων ἔλκειν λίθους μέχρι τοῦ Νείλου· διαπεραιωθέντας δὲ τὸν ποταμὸν πλοίοισι, τοὺς λίθους ἐτέροισι ἔταξε ἐκδέκεσθαι καὶ πρὸς τὸ Λιβυκὸν καλούμενον ὄρος, πρὸς τοῦτο ἔλκειν. 5
- HERODOTUS II 124.1–2

Question 2 (15 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extracts, then answer the questions that follow. Use the extracts and your knowledge of the text in your answers.

- (a) Ὁ μὲν δὴ τοῦ Ἀμμωνίου Ἐτεάρχου λόγος ἐς τοσοῦτό μοι δεδηλώσθω, πλὴν ὅτι ἀπονοστήσαι τε ἔφασκε τοὺς Νασαμῶνας, ὡς οἱ Κυρηναῖοι ἔλεγον, καὶ ἐς τοὺς οὗτοι ἀπίκοντο ἀνθρώπους, γόητας εἶναι ἅπαντας. τὸν δὲ δὴ ποταμὸν τοῦτον τὸν παραρρέοντα καὶ Ἐτέαρχος συνεβάλλετο εἶναι Νεῖλον, καὶ δὴ καὶ ὁ λόγος οὕτω αἰρέει. ῥέει γὰρ ἐκ Λιβύης ὁ Νεῖλος καὶ μέσσην τάμνων Λιβύην· καὶ ὡς ἐγὼ συμβάλλομαι τοῖσι ἐμφανέσι τὰ μὴ γινωσκόμενα τεκμαιρόμενος, τῷ Ἰστρῷ ἐκ τῶν ἴσων μέτρων ὀρμᾶται.

HERODOTUS II 33.1–2

- (i) Outline the λόγος referred to in the first line. **2**
- (ii) What does this extract reveal of Herodotus' methods of research? **3**

Question 2 continues on page 5

Question 2 (continued)

- (b) Οἱ δὲ ἵπποι οἱ ποτάμιοι νομῶ μὲν τῷ Παπρημίτῃ ἱροὶ εἶσι, τοῖσι δὲ ἄλλοισι Αἰγυπτίοισι οὐκ ἱροὶ. φύσιν δὲ παρέχονται ἰδέης τοιήνδε· τετράπουν ἐστί, δίχηλον, ὀπλαὶ βοός, σιμόν, λοφιὴν ἔχον ἵππου, χαυλιόδοντας φαῖνον, οὐρὴν ἵππου καὶ φωνήν, μέγαθος ὅσον τε βοῦς ὁ μέγιστος. τὸ δέρμα δ' αὐτοῦ οὕτω δὴ τι παχὺ ἐστί ὥστε αὐοῦ γενομένου ξυστὰ ποιέεσθαι [ἀκόντια] ἐξ αὐτοῦ.

HERODOTUS II 71

What conclusions can be drawn from this description and those of the crocodile and the phoenix about Herodotus' knowledge of Egyptian animals? **5**

- (c) τὸν δὲ φῶρα πιστεύσαντα ἐλθεῖν πρὸς αὐτόν, Ῥαμψίνιτον δὲ μεγάλως θωμάσαι καὶ οἱ τὴν θυγατέρα ταύτην συνοικίσει ὡς πλεῖστα ἐπισταμένῳ ἀνθρώπων· Αἰγυπτίους μὲν γὰρ τῶν ἄλλων προκεκρίσθαι, ἐκεῖνον δὲ Αἰγυπτίων.

HERODOTUS II 121.ζ, 2

- (i) τὸν φῶρα: How did this man become a thief? **2**
- (ii) Explain how the thief earned the judgement expressed by Rhampsinitus. **3**

End of Question 2

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate knowledge and understanding of the text as a work of literature
 - present a logical and cohesive response to the question, supported by relevant examples
-

Question 3 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

How is Herodotus' presentation of Egypt shaped by the methods he used to gather information? **10**

Section II — Prescribed Text – Aristophanes, *Frogs*

35 marks

Attempt Questions 4–6

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Question 4 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Translate the extract into ENGLISH.

- ΞΑ. τί δῆθ' ὁ Πλούτων δρᾶν παρασκευάζεται;
- ΟΙ. ἀγῶνα ποιεῖν αὐτίκα μάλα καὶ κρίσιν 785
κάλεγχον αὐτοῖν τῆς τέχνης.
- ΞΑ. κᾶπειτα πῶς
οὐ καὶ Σοφοκλῆς ἀντελάβετο τοῦ θρόνου;
- ΟΙ. μὰ Δί' οὐκ ἐκεῖνος, ἀλλ' ἔκυσε μὲν Αἰσχύλον,
ὅτε δὴ κατῆλθε, κἀνέβαλε τὴν δεξιάν.
κἀκεῖνος ὑπεχώρησεν αὐτῷ τοῦ θρόνου. 790
νυνὶ δ' ἔμελλεν, ὡς ἔφη Κλειδημίδης,
ἔφεδρος καθεδεῖσθαι· κἂν μὲν Αἰσχύλος κρατῆ,
ἔξειν κατὰ χάραν· εἰ δὲ μή, περὶ τῆς τέχνης
διαγωνιεῖσθ' ἔφασκε πρὸς γ' Εὐριπίδην.
- ΞΑ. τὸ χρῆμ' ἄρ' ἔσται;
- ΟΙ. νῆ Δί' ὀλίγον ὕστερον. 795
κἂνταῦθα δὴ τὰ δεινὰ κινηθήσεται.
καὶ γὰρ ταλάντῳ μουσικῆ σταθμήσεται —
- ΞΑ. τί δέ; μειαγωγήσουσι τὴν τραγωδίαν;
- ΟΙ. καὶ κανόνας ἐξοίσουσι καὶ πήχεις ἐπῶν
καὶ πλαίσια ξύμπτυκτα —
- ΞΑ. πλινθεύσουσί τε; 800
- ΟΙ. καὶ διαμέτρους καὶ σφῆνας. ὁ γὰρ Εὐριπίδης
κατ' ἔπος βασανιεῖν φησι τὰς τραγωδίας.

ARISTOPHANES, *Frogs* 784–802

Question 5 (15 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extracts, then answer the questions that follow. Use the extracts and your knowledge of the text in your answers.

- (a) ΔΙ. ἱερεῦ, διαφύλαξόν μ', ἴν' ὧ σοι ξυμπότης.
ΞΑ. ἀπολούμεθ', ὦναξ Ἡράκλεις.
ΔΙ. οὐ μὴ καλεῖς μ',
ὄνθρωφ', ἰκετεύω, μηδὲ κατερεῖς τοῦνομα.
ΞΑ. Διόνυσε τοίνυν.
ΔΙ. τοῦτ' ἔθ' ἦττον θάτερου. 300
ΞΑ. ἴθ' ἦπερ ἔρχει. δεῦρο δεῦρ', ὧ δέσποτα.
ΔΙ. τί δ' ἐστί;
ΞΑ. θάρρει· πάντ' ἀγαθὰ πεπράγαμεν,
ἔξεστί θ' ὥσπερ Ἡγέλοχος ἡμῖν λέγειν·
'ἐκ κυμάτων γὰρ αὐθις αὐ γαλῆν ὀρῶ.'
Ἕμπουσα φρούδη.
ΔΙ. κατόμοσον.
ΞΑ. νῆ τὸν Δία. 305
ΔΙ. καὐθις κατόμοσον.
ΞΑ. νῆ Δί'.
ΔΙ. ὄμοσον.
ΞΑ. νῆ Δία.
ΔΙ. οἴμοι τάλας, ὡς ὠχρίασ' αὐτὴν ἰδῶν.
ΞΑ. ὀδὶ δὲ δεῖσας ὑπερεπυρρίασέ σου.

ARISTOPHANES, *Frogs* 297–308

- (i) What is the significance of Dionysus' remark in line 297? 2
- (ii) Explain the reference to Hegelochus in lines 303–4. 2
- (iii) What impression of Dionysus' character emerges from this extract? 2

Question 5 continues on page 9

Question 5 (continued)

(b)

ΘΕΡΑΠΩΝ

ὦ φίλταθ' ἦκεις Ἡράκλεις; δεῦρ' εἴσιθι.
ἢ γὰρ θεός σ' ὡς ἐπύθεθ' ἦκοντ', εὐθέως
ἔπεπτεν ἄρτους, ἦψε κατερικτῶν χύτρας 505
ἔτνους δὺ' ἢ τρεῖς, βοῦν ἀπηνθράκιζ' ὅλον,
πλακοῦντας ὄπτα, κολλάβους — ἀλλ' εἴσιθι.

ΞΑ. κάλλιστ', ἐπαινῶ.

ΘΕ. μὰ τὸν Ἀπόλλω οὐ μὴ σ' ἐγὼ
περιόψομάπελθόντ', ἐπεὶ τοι καὶ κρέα
ἀνέβραπτεν ὀρνίθεια, καὶ τραγήματα 510
ἔφρυγε, κῶνον ἀνεκεράννυ γλυκύτατον.
ἀλλ' εἴσιθ' ἄμ' ἐμοί.

ARISTOPHANES, *Frogs* 503–512

- (i) Explain the significance of the invitation made in lines 503–507. **2**
- (ii) Why is it Xanthias who replies in line 508? **2**

Question 5 continues on page 10

Question 5 (continued)

- (c) ΕΥ. 'εἴθ' ὄφελ' Ἀργοῦς μὴ διαπτάσθαι σκάφος.'
ΑΙ. 'Σπερχειὲ ποταμὲ βούνομοί τ' ἐπιστροφαί.'
ΔΙ. κόκκυ.
ΑΙ. κ. ΕΥ. μεθεῖται.
ΔΙ. καὶ πολὺ γε κατωτέρω
χωρεῖ τὸ τοῦδε.
ΕΥ. καὶ τί ποτ' ἐστὶ ταῖτιον; 1385
ΔΙ. ὅ τι; εἰσέθηκε ποταμόν, ἐριοπωλικῶς
ὕγρον ποιήσας τοῦπος ὥσπερ τᾶρια,
σὺ δ' εἰσέθηκας τοῦπος ἐπτερωμένον.
ΕΥ. ἀλλ' ἕτερον εἰπάτω τι κἀντιστησάτω.
ΔΙ. λάβεσθε τοίνυν αὐθις.
ΑΙ. κ. ΕΥ. ἦν ἰδοῦ.
ΔΙ. λέγε. 1390
ΕΥ. 'οὐκ ἔστι Πειθοῦς ἱερὸν ἄλλο πλὴν Λόγος.'
ΑΙ. 'μόνος θεῶν γὰρ Θάνατος οὐ δῶρων ἐρᾶ.'
ΔΙ. μέθετε.
ΑΙ. κ. ΕΥ. μεθεῖται.
ΔΙ. καὶ τὸ τοῦδέ γ' αὐ ρέπει·
θάνατον γὰρ εἰσέθηκε, βαρύτατον κακόν.
ΕΥ. ἐγὼ δὲ πειθῶ γ', ἔπος ἄριστ' εἰρημένον. 1395
ΔΙ. Πειθῶ δὲ κοῦφόν ἐστι καὶ νοῦν οὐκ ἔχον.

ARISTOPHANES, *Frogs* 1382–1396

- (i) Why does Dionysus say κόκκυ (line 1384)? **1**
- (ii) Explain how this extract anticipates the decision Dionysus will make at the end of the play. **4**

End of Question 5

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate knowledge and understanding of the text as a work of literature
 - present a logical and cohesive response to the question, supported by relevant examples
-

Question 6 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

“What is striking about Aristophanes’ *Frogs* is the way in which comic considerations affect the development of the plot.”

10

Discuss this statement.

Section III — Unseen Texts

30 marks

Attempt Questions 7–8

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your translation you will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the text by translating into clear and fluent English
- demonstrate your understanding of the content and style of the author by selecting vocabulary appropriate to the context

Question 7 (12 marks)

Read the extract and answer the questions that follow.

The slave Xanthias introduces a new play by Aristophanes

XANTHIAS

*All right then, it's time I let the audience in on the plot.
But first I'll give them the following short preface.
Don't expect anything terribly grand, or conversely,
any jokes swiped from Megara.*

ἡμῖν γὰρ οὐκ ἔστ' οὔτε κάρυ' ἐκ φορμίδος
δούλω διαρριπτοῦντε τοῖς θεωμένοις,
οὔθ' Ἡρακλῆς τὸ δεῖπνον ἐξαπατώμενος, 60
οὔδ' αὐθις ἀνασελγαινόμενος Εὐριπίδης·
οὔδ' εἰ Κλέων γ' ἔλαμψε τῆς τύχης χάριν,
αὐθις τὸν αὐτὸν ἄνδρα μυττωτεύσομεν.
ἀλλ' ἔστιν ἡμῖν λογίδιον γνώμην ἔχον,
ὑμῶν μὲν αὐτῶν οὐχὶ δεξιώτερον, 65
κωμωδίας δὲ φορτικῆς σοφώτερον.
ἔστιν γὰρ ἡμῖν δεσπότης ἐκεινοσὶ
ἄνω καθεύδων, ὁ μέγας, οὐπὶ τοῦ τέγους.
οὔτος φυλάττειν τὸν πατέρ' ἐπέταξε νῶν,
ἔνδον καθεύρας, ἵνα θύραζε μὴ ᾤξῃ. 70

ARISTOPHANES, *Wasps* 54–70

| | | | |
|------------------|-------------------------|-------------------|-------------------------------|
| τὰ κάρυα | <i>nuts</i> | μυττωτεύω | <i>to make into mincemeat</i> |
| ἡ φορμῖς, -ίδος | <i>basket</i> | φορτικός, -ή, -όν | <i>vulgar, smutty</i> |
| διαρριπτέω | <i>to throw</i> | νῶν | <i>(dative) 'us two'</i> |
| ἀνασελγαινόμενος | <i>being mistreated</i> | | |

Question 7 continues on page 13

Question 7 (continued)

- | | | |
|-----|---|----------|
| (a) | What voice is the participle ἐξαπατώμενος (line 60)? | 1 |
| (b) | Why is the word κωμωδίας (line 66) in the genitive case? | 1 |
| (c) | Translate the extract into ENGLISH. | 8 |
| (d) | What does the mention of individuals in lines 60–63 contribute to the humour of this extract? | 2 |

End of Question 7

In your translation you will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the text by translating into clear and fluent English
 - demonstrate your understanding of the content and style of the author by selecting vocabulary appropriate to the context
-

Question 8 (18 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract and answer the questions that follow.

Aristagoras of Miletus attempts to bribe Cleomenes of Sparta to join an expedition into Persia

Cleomenes cut short all the rest that Aristagoras began to tell him about the journey, and bade his Milesian guest depart from Sparta before sunset; for never (he said) would the Lacedaemonians listen to the plan, if Aristagoras desired to lead them a three months' journey from the sea.

Having thus spoken Cleomenes went to his house; but Aristagoras put on the garb of a suppliant and followed him thither; ἐσελθὼν δὲ ἔσω ἅτε ἰκετεύων ἐπακούσαι ἐκέλευε τὸν Κλεομένεα ἀποπέμψαντα τὸ παιδίον· προσεστήκει γὰρ δὴ τῷ Κλεομένει ἢ θυγάτηρ, τῇ οὖνομα ἦν Γοργώ· τοῦτο δέ οἱ καὶ μῦνον τέκνον ἐτύγχανε ἐὼν ἐτέων ὀκτῶ ἢ ἐννέα ἡλικίην. Κλεομένης δὲ λέγειν μιν ἐκέλευε τὰ βούλεται μηδὲ ἐπισχεῖν τοῦ παιδίου εἴνεκα. ἐνθαῦτα δὴ ὁ Ἄρισταγόρης ἄρχετο ἐκ δέκα ταλάντων ὑπισχνεόμενος, ἦν οἱ ἐπιτελέσει τῶν ἐδέετο. ἀνανεύοντος δὲ τοῦ Κλεομένεος προέβαινε τοῖσι χρήμασι ὑπερβάλλον ὁ Ἄρισταγόρης, ἐς οὗ πενήκοντά τε τάλαντα ὑπεδέδεκτο καὶ τὸ παιδίον ἠυδάξατο "Πάτερ, διαφθερέει σε ὁ ξεῖνος, ἦν μὴ ἀποστὰς ἴης." ὁ τε δὴ Κλεομένης ἦσθεις τοῦ παιδίου τῇ παραινέσει ἦιε ἐς ἕτερον οἴκημα, καὶ ὁ Ἄρισταγόρης ἀπαλλάσσετο τὸ παράπαν ἐκ τῆς Σπάρτης.

HERODOTUS V. 50–51

| | | | |
|-------------|---------------|-----------|------------|
| ἅτε | as if | ἀνανεύω | to refuse |
| ὑπισχνεῖμαι | to promise | αὐδάζομαι | to cry out |
| ἐπιτελέω | to accomplish | | |

Question 8 continues on page 15

Question 8 (continued)

- | | | |
|-----|---|----|
| (a) | What tense is the participle ἐσελθὼν in line 1? | 1 |
| (b) | What case is the word οἱ in line 4? | 1 |
| (c) | Why is Κλεομένεος in line 9 in the genitive case? | 1 |
| (d) | What mood is the verb ἴης in line 12? | 1 |
| (e) | Translate the extract into ENGLISH. | 12 |
| (f) | What is the moral of this story? | 2 |

End of paper

BLANK PAGE